

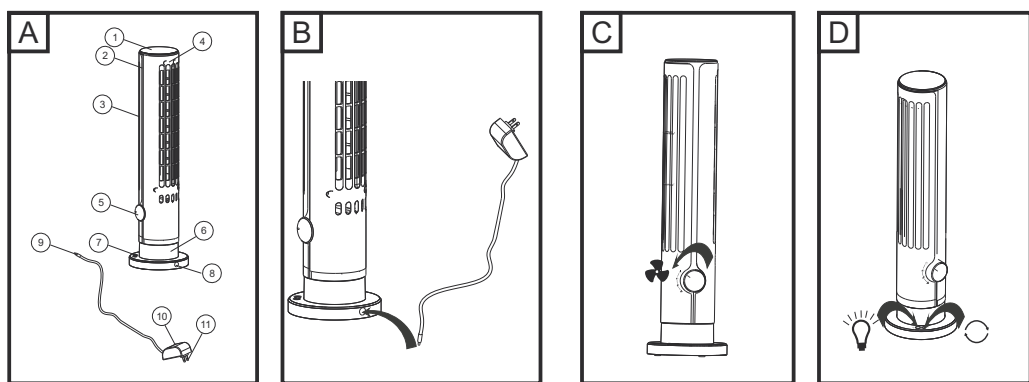


WinEurope - FRANCE
Web : www.purline.com

- MINI TOUR DE VENTILATION - MINI VENTILATORE A TORRE - MINI TOWER FAN
- MINI TURMVENTILATOR - MINI-TORENVENTILATOR - MINI VENTILADOR DE TORRE

Mod. LILLIPUT & LILLIPUT B

MANUEL D'UTILISATION - MANUALE D'ISTRUZIONI
INSTRUCIUN MANUAL - BEDIENUNGSANLEITUNG
BEDIENINGSHANDLEIDING - MANUAL DE INSTRUCCIONES



FRANÇAIS - AVERTISSEMENTS

- Après avoir déballé l'appareil vérifiez son intégrité. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et contacter exclusivement un personnel qualifié
- Les éléments d'emballage (sacs en plastique, polystyrène, agrafes métalliques, etc.) doivent être gardés hors de la portée des enfants dans la mesure où ils représentent des sources possibles de danger.
- Attention : l'appareil doit être utilisé par des personnes adultes responsables ; les enfants et les personnes aux capacités mentales réduites doivent, pour leur sécurité, utiliser l'appareil sous la surveillance d'un adulte responsable.
- Avant de brancher l'appareil vérifiez si les données reportées sur la plaquette correspondent à celles du réseau de distribution électrique.
- Cet appareil est exclusivement destiné à l'usage pour lequel il a été fabriqué c'est à dire comme ventilateur à colonne. Le fabricant ne pourra être tenu pour responsable des dommages éventuels dérivant d'usages impropres ou incorrects.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, mettre l'appareil hors tension en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, le mettre hors service et éviter de le manipuler. Le non-respect des indications susmentionnées risque de compromettre la sécurité de l'appareil.
- Si l'appareil n'est plus utilisé il est recommandé de le mettre hors tension en débranchant la fiche du réseau électrique ou en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- L'utilisation de tout appareil électrique comporte le respect de certaines règles fondamentales, notamment :
 - ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides
 - ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques
- Température ambiante maximum de fonctionnement 40°C.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de liquides ou de gaz potentiellement inflammables ou explosifs.
- Appareil conforme aux Directives 89/336/CEE + 92/31/CEE + 93/68/CEE sur la Compatibilité Electromagnétique (CEM) et aux Directives 73/23/CEE + 93/68/CEE sur la Basse Tension (BT).

DESCRIPTION (fig. A)

- | | | | |
|--------------------------|-------------------|---------------------------------|----------------|
| 1. Couverture supérieure | 4. Grille arrière | 7. Poussoir lumière/oscillation | 10. Adaptateur |
| 2. Bande de décoration | 5. Bouton | 8. DC Jack A | 11. Fiche |
| 3. Grille avant | 6. Lampe | 9. DC Jack B | |

FONCTIONNEMENT (fig. A-B)

Brancher le cordon DC Jack B (9) dans la prise DC Jack A. (8) - Introduire la fiche (11) dans une prise de courant

DESCRIPTION DE CONTRÔLES

- Fig. A-C Utiliser le bouton (5) pour régler la vitesse de l'air (minimum-moyenne-maximum)
Fig. A-D Utiliser le poussoir (7) pour activer la lumière et l'oscillation

GARANTIE :

1 an à partir de la date d'achat pour un « vice de fabrication ».
POUR SE PREVALOIR DE LA GARANTIE, PRIERE D'APPORTER L'APPAREIL OU DE L'EXPEDIER PORT PAYE A VOTRE REVENDEUR, ACCOMPAGNE DE LA PREUVE D'ACHAT.



- ATTENTION** Le symbole figurant sur le produit signifie qu'en fin de vie l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. S'agissant d'un déchet spécial, il doit être remis et éliminé dans un centre de collecte sélective conformément à la Directive européenne 2002/96/CE (WEEE). Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé de l'homme dues à la présence dans le produit de substances potentiellement dangereuses.

ITALIANO - AVVERTENZE GENERALI

- Dopo aver tolto l'imballaggio assicuratevi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzate l'apparecchio e rivolgetevi al rivenditore o personale specializzato.
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo, punti metallici ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto fonti di pericolo. Attenzione: L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.
- Prima di collegare l'apparecchio accertatevi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente costruito ossia come ventilatore a torre. Il costruttore non essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri od errati.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, spegnete l'apparecchio e disinseritelo dalla rete di alimentazione elettrica togliendo la spina dalla presa di corrente oppure spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio spegnetelo e non manomettetelo. Il mancato rispetto di quanto esposto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Quando decidete di non utilizzare più l'apparecchio si raccomanda di renderlo inoperante spegnendolo e togliendo la spina dalla presa di corrente o spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:
 - non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi
 - non lasciate l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici
- Temperatura ambiente massima di funzionamento 40 °C.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di liquidi o gas potenzialmente infiammabili o esplosivi.
- Apparecchio conforme alle Direttive Comunitarie 89/336/CEE + 92/31/CEE + 93/68/CEE sulla Compatibilità Elettromagnetica e alle Direttive Comunitarie 73/23/CEE + 93/68/CEE sulla Bassa Tensione

DESCRIZIONE DELLE PARTI (fig. A)

- | | | | |
|------------------------|-----------------------|------------------------------|----------------|
| 1. Copertura superiore | 4. Griglia posteriore | 7. Pulsanteluce/oscillazione | 10. Adattatore |
| 2. Striscia decorativa | 5. Manopola | 8. DC Jack A | 11. Spina |
| 3. Griglia frontale | 6. Lampada | 9. DC Jack B | |

FUNZIONAMENTO (FIG. A-B)

Collegare il cavo DC Jack B (9) nella presa DC Jack A. (8) - Inserite la spina (11) in una presa di corrente

DESCRIZIONE DEI COMANDI

- Fig. A-C - Utilizzare la manopola (5) per **regolare la velocità dell'aria** (minima-media-massima)
Fig. A-D - Utilizzare il pulsante (7) per **attivare la luce e l'oscillazione**

GARANZIA:

La garanzia è valida per 1 anno per un "difetto di fabbricazione".
Per poter beneficiare della garanzia, restituire il dispositivo al rivenditore con affrancatura insieme con il documento della prova d'acquisto specificandone la data di acquisto.



- ATTENZIONE** Il simbolo sul prodotto indica che al termine della sua vita di funzionamento, l'apparecchio, non deve essere trattato come un normale rifiuto ma, essendo un rifiuto speciale, deve essere demolito nelle apposite aree di recupero e smaltimento come previsto dalla Direttiva Comunitaria 2002/96/CE (WEEE). Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce ad evitare probabili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute dell'uomo dovute alla presenza nel prodotto di sostanze potenzialmente pericolose.

ENGLISH - GENERAL DIRECTIONS

- Remove the packaging and make sure that the appliance is intact. If in doubt, do not use it and contact qualified personnel only.
- Packaging materials (plastic bags, polystyrene, staples etc.) must be kept out of the reach of children as they could be hazardous.
- Caution: The appliance is not intended to be used by persons (including children) whose physical, sensorial or mental capacities are reduced, or who lack experience or knowledge, unless they are supervised or given instructions on how to use the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Before connecting the appliance, check that the appliance rating corresponds to the mains rating.
- This appliance must only be used for the purpose for which it has been manufactured, i.e. as a tower fan. The manufacturer is not responsible for any damage caused by improper or incorrect use.
- Before cleaning or carrying out maintenance on the appliance, disconnect it from the electrical mains by removing the plug from the electrical outlet or by switching off the system switch.
- If the appliance is faulty and/or operating incorrectly, switch it off without tampering with it. If the above is disregarded, the safety of the appliance may be compromised.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
- Switch off the appliance and remove the plug from the electrical outlet or switch off the system switch when not in use.
- The use of any electrical appliance calls for the awareness of some basic rules, such as:
 - do not touch the appliance with wet or damp hands or feet
 - do not leave the appliance exposed to atmospheric agents
- Max. ambient temperature 40°C.
- Do not use the appliance in the presence of potentially flammable or explosive liquids or gases.
- The appliance conforms with Directives 89/336/EEC + 92/31/EEC + 93/68/EEC regarding Electromagnetic Compatibility (EMC) and Directives 73/23/EEC/93/68/EEC regarding Low Voltage (LV).

DESCRIPTION OF THE COMPONENTS (fig. A)

- | | | | |
|----------------------|---------------------|-------------------------------|--------------|
| 1. Top cover | 4. Back grill cover | 7. Light / Oscillation button | 10. Adaption |
| 2. Decorative ribbon | 5. Knob | 8. DC Jack A | 11. plug |
| 3. Front grill cover | 6. Lamp cover | 9. DC Jack B | |

OPERATION (fig. A-B)

Connect the Jack B DC cable (9) to the Jack A DC outlet (8). - Insert the plug (11) into a power outlet.

DESCRIPTION OF THE CONTROLS

- Fig. A-C - Use the knob (5) to **adjust the air speed** (minimum-mean-maximum)
Fig. A-D - Use the button (7) to **activate the light and oscillation**

WARRANTY:

The warranty is valid for 1 year for a "manufacturing fault".
To benefit from the warranty, please return the device to your dealer with POSTAGE PAID along with the document of purchase proof specifying the date of purchase



- CAUTION** The symbol on the product means that at the end of its life, the appliance must not be considered normal waste but hazardous waste and, as such, must be disposed of in specific recovery and disposal areas, as prescribed by the EC Directive 2002/96/EC (WEEE). By disposing of this product correctly, you can prevent negative consequences for the environment and for human health, due to the presence of potentially hazardous substances in the product.

DEUTSCH - ALLGEMEINE HINWEISE

- Gerät aus der Verpackung nehmen und auf Unversehrtheit hin überprüfen. Im Zweifelsfalle das Gerät nicht gebrauchen. Wenden Sie sich diesbezüglich ausschließlich an unseren Kundendienst.
- Die einzelnen Verpackungsbestandteile (Plastiktüte, Styropor, Metallklappen, usw.) stellen potentielle Gefahrenquellen dar und müssen als solche für Kinder unzugänglich sein.
Achtung:
Das Gerät darf ausschließlich von haftenden Erwachsenen gebraucht werden.
Kinder und geistig oder körperlich eingeschränkte bzw. unerfahrene und nicht entsprechend geschulte Erwachsene dürfen das Gerät aus Sicherheitsgründen nicht verwenden, außer sie stehen unter der Aufsicht eines haftenden Erwachsenen oder wurden entsprechend in den Gebrauch des Geräts eingeführt.
- Vor dem Anschluss des Geräts ans Versorgungsnetz sicherstellen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzmerkmalen kompatibel sind.
- Das Gerät darf ausschließlich zu seinem ausdrücklich genannten Verwendungszweck, und zwar als Turmventilator, gebraucht werden. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. 5
- Vor dem Durchführen jeder Art von Reinigung- bzw. Wartungsmaßnahmen den Ventilator grundsätzlich abschalten und die Stromversorgung trennen, dazu den Stromstecker ausstecken oder den Hauptschalter der Versorgungsanlage auf AUS stellen.
- Gerät bei auftretenden Defekten und/oder Betriebsstörungen ausschalten und niemals unbefugte Maßnahmen vornehmen. Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise kann die Gerätesicherheit beeinträchtigt werden.
- Soll das Gerät nicht mehr benutzt werden, so empfehlen wir, seinen Betrieb durch Ausschalten des Hauptschalters stillzulegen.
- Beim Gebrauch von Elektrogeräten sollten stets einige Grundregeln beachtet werden, insbesondere:
 - Das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen berühren
 - Das Gerät niemals offen den Witterungseinflüssen aussetzen.
 - Umgebungstemperatur max. 40°C.
- Das Gerät niemals beim Vorhandensein potentiell brennbarer oder explosiver Stoffe verwenden.
- Das Gerät stimmt mit den Richtlinien 89/336/EWG + 92/31/EWG + 93/68/EWG für elektromagnetische Kompatibilität (EMV) und den Niederspannungs-Richtlinien 73/23/EWG + 93/68/EWG (NS) überein.

GERÄTEBESTANDTEILE (Abb. A)

- | | | | |
|--------------------|--------------------|-----------------------------|-------------|
| 1. Obere Abdeckung | 4. Hinteres Gitter | 7. Lichtschalter/Schwenkung | 10. Adapter |
| 2. Zierstreifen | 5. Drehgriff | 8. GS-Anschluss A | 11. Stecker |
| 3. Vordergitter | 6. Leuchte | 9. GS-Anschluss B | |

BETRIEBSWEISE (Abb. A-B)

GS-Anschlusskabel B (9) in GS-Anschlussbuchse A (8) einstecken. - Stecker (11) in eine Steckdose einstecken.

BESCHREIBUNG VON KONTROLLEN


Abb A-C Mit Drehgriff (5) werden die verschiedenen Gebläsestufen eingestellt (Min.-Medium-Max.)

Abb A-D Mit Taste (7) werden die Beleuchtung und Schwenkfunktion zugeschaltet

WARTUNG

Vor dem Durchführen gewöhnlicher Reinigungsmaßnahmen den Ventilator grundsätzlich abschalten und die Stromversorgung trennen. Zur Reinigung einen weichen, feuchten Lappen und einen milden Reiniger verwenden.
Keine Gerätebestandteile in Wasser tauchen.



ACHTUNG Das auf dem Gerät angebrachte Symbol  weist darauf hin, dass das Gerät nach seiner endgültigen Stilllegung nicht als gewöhnlicher Hausmüll, sondern als Sondermüll gilt und dementsprechend gemäß Europarichtlinie 2002/96/EG (WEEE) in entsprechenden Entsorgungs- und entsorgt werden muss. Wer für eine sachgerechte Entsorgung sorgt, der leistet einen Beitrag zur Vermeidung etwaiger negativer Folgen für Umwelt und Mensch, die durch im Gerät enthaltene potentielle Gefahrenstoffe hervorgerufen werden können

NEDERLANDS - ALGEMENE AANWIJZINGEN

- Haal het apparaat uit de verpakking en kijk het na op beschadiging. Als u twijfels hebt, het apparaat niet gebruiken. Wend u in dat geval uitsluitend tot gekwalificeerd vakkundig personeel.
- Houd de verpakkingselementen (plastic zakken, polystyreen, metaalklappen enz.) uit de buurt van kinderen, want deze vormen mogelijke bronnen van gevaar.
Opgelet:
het apparaat mag uitsluitend gebruikt worden door verantwoordelijke volwassen personen.
Kinderen en geestelijke of lichamelijke mindervaliden mogen het apparaat voor hun eigen veiligheid alleen gebruiken onder toezicht van een verantwoordelijke volwassene.
- Controleer voordat u het apparaat aansluit of de gegevens op het kenplaatje overeenstemmen met de gegevens van het plaatselijke stroomnet.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het doel waarvoor het gefabriceerd is, d.w.z. als torenventilator. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor eventuele schade die voortvloeit uit een onvakkundig of verkeerd gebruik.
- Trek steeds de stroomstekker uit voor u begint met enige reinigings- of onderhoudswerkzaamheden.
- Gelieve de stroomstekker uit te trekken in geval van een defect en/of bij een slechte werking van het apparaat en probeer nooit om het apparaat zelf te repareren. Het veronachtzamen van de hierboven vermelde maatregelen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, is het raadzaam om het apparaat uit te schakelen met de hoofdschakelaar en de stroomstekker uit te trekken.
- Voor het gebruik van gelijk welk elektrisch apparaat moeten sommige fundamentele regels in acht genomen worden, onder meer:
 - a. raak het apparaat nooit met natte of vochtige handen of voeten aan.
 - b. stel het apparaat niet bloot aan de weersinvloeden
- Omgevingstemperatuur maximum 40°C.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van potentieel ontvlambare of explosieve vloeistoffen of gassen.
- Het apparaat voldoet aan de richtlijnen 89/336/EEG + 92/31/EEG + 93/68/EEG inzake de elektromagnetische compatibiliteit (EMC) en de richtlijnen 73/23/EEG + 93/68/EEG inzake de laagspanning (LS).

BESCHRIJVING (Afb. A)

- | | | | |
|-----------------------|----------------------|-------------------------|-------------|
| 1. Bovenste afdekking | 4. Rooster achteraan | 7. Licht/Oscillatieknop | 10. Adapter |
| 2. Sierband | 5. Knop | 8. DC-aansluiting A | 11. Stekker |
| 3. Frontrooster | 6. Lamp | 9. DC-aansluiting | |

WERKING (Afb. A-B)

Sluit de kabel van de DC-aansluiting B (9) aan op de DC-aansluiting A. (8) - Steek de stekker (11) in een stopcontact

BESCHRIJVING VAN DE CONTROLES

Afb. A-C Gebruik de knop (5) om de luchtsnelheid te regelen (minimum-matig-maximum)

Afb. A-D Gebruik de drukknoop (7) om het licht en de oscillatie te activeren

GARANTIE:

1 jaar vanaf de datum van aankoop voor een «fabricagefout».

ALS U EEN BEROEP WILT DOEN OP DE GARANTIE, GELIEF E HET APPARAAT DAN NAAR UW VERDELER TERUG TE BRENGEN OF HET MET PORT BETAALD TERUG TE STUREN NAAR UW VERDELER SAMEN MET UW AANKOOPBEWIJS.



OPGELET Het symbool  dat op het product afgebeeld is, betekent dat het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet samen met het huishoudelijke afval verwijderd mag worden. Aangezien het om speciaal afval gaat, moet het gedeponeerd worden in een erkend afvalcentrum, zoals beschreven in de Europese richtlijn 2002/96/EG (AEEA). Door dit product op een correcte manier te verwijderen, helpt u mee om negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te vermijden, want dit product kan potentieel gevaarlijke stoffen bevatten.

ESPAÑOL - ADVERTENCIAS GENERALES

- Después de haber retirado el embalaje asegurarse de que el aparato se encuentra en perfectas condiciones. En caso de duda no utilizar el aparato y ponerse en contacto con su distribuidor o personal especializado.
- Los elementos de embalaje (bolsas de plástico, poliestireno, puntos metálicos etc.) no deben dejarse al alcance de los niños ya que pueden ser una fuente de peligro.
Atención:
El aparato no ha sido destinado para ser utilizado por personas (niños inclusive) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o bien que no tengan experiencia o conocimiento, a menos de que puedan beneficiarse de ello, a través de la intervención de una persona responsable de su seguridad, de vigilancia o que pueda proporcionarles instrucciones sobre el uso del aparato.
- Antes de conectar el aparato asegurarse de que los datos de la placa se correspondan con aquellos de la red de distribución.
- Este aparato deberá de destinarse exclusivamente al uso para el que ha sido expresamente fabricado, es decir, como ventilador de torre. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de usos incorrectos o erróneos.
- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, apagar el aparato y desconectarlo de la red de alimentación eléctrica retirando el enchufe de la toma de corriente o bien apagando el interruptor del sistema.
- En caso de problema y/o de mal funcionamiento del aparato apagarlo y no tocarlo. No cumplir con las indicaciones que se han señalado en la parte superior puede comprometer la seguridad del aparato.
- Cuando decida no utilizar más el interruptor del sistema.
- El uso de cualquier aparato eléctrico conlleva a no observar algunas reglas fundamentales, particularmente:
 - a. no tocar el aparato con las manos o pies mojados o húmedos.
 - b. no dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos.
- Temperatura ambiente máxima de funcionamiento 40 °C.
- No utilizar el aparato en presencia de líquidos o gases altamente inflamables o explosivos.
- Aparato de acuerdo con las Directivas Comunitarias 89/336/CEE + 92/31/CEE + 93/68/CEE sobre la Compatibilidad Electromagnética (EMC) y Directivas Comunitarias 73/23/CEE + 93/68/CEE sobre Baja Tensión.

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES (fig. A)

- | | | | |
|-----------------------|----------------------|----------------------------|---------------|
| 1. Cobertura superior | 4. Rejilla posterior | 7. Pulsador luz/oscilación | 10. Adaptador |
| 2. Banda decorativa | 5. Pomo | 8. DC Jack A | 11. Enchufe |
| 3. Rejilla frontal | 6. Lámpara | 9. DC Jack B | |

FUNCIONAMIENTO (fig. A-B)

Conectar el cable DC Jack B (9) en la toma DC Jack A. (8) - Conectar el enchufe (11) en una toma de corriente

DESCRIPCIÓN DE CONTROLES

Fig. A-C Utilizar el pomo (5) para regular las velocidades del aire (mínimo, medio y máximo)


Fig. A-D Utilizar el pulsador (7) para activar la luz y la oscilación

GARANTÍA:

1 año a partir de la fecha de compra para un « vicio de fabricación ».

Para prevalerse de la garantía, aporte el aparato o envíelo en PORTE PAGADO a su distribuidor, acompañado de la prueba de compra que indica la fecha de dicha compra.



ATENCIÓN El símbolo  que aparece sobre el producto indica que al finalizar su vida de funcionamiento, el aparato, no debe ser tratado como un desecho normal pero, siendo un desecho especial, debe ser eliminado en las correspondientes zonas de reciclaje y eliminación tal y como está previsto por la Directiva Comunitaria 2002/96/CE (WEEE). Si se toman las correspondientes precauciones para la eliminación de este producto de modo apropiado, se contribuye a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud del hombre debido a la presencia en el producto de sustancias altamente peligrosas.